



Photo: © Monique VRINS

Het Goudblommeke in Papier

La Fleur en Papier Doré

Magazine van de Coöperatieve Vennootschap "Het Goudblommeke in Papier"
Magazine d'information de la Société Coopérative "La Fleur en Papier Doré"
Cellebroersstraat 53-55 te 1000 Brussel - Rue des Alexiens 53-55 1000 Bruxelles
Tel. 02 511 16 59

cafe@goudblommekeinpapier.be
cafe@fleurenpapierdore.be

Recommandé par le Guide du Routard 2013 consacré à Bruxelles
Highly commended by Arukikata Globe-Trotter 2013, Japan
Highly commended by "Bon Appétit !" Nippon Express Europe
Highly commended by Aruco (Akasaka-Minatu-ku, Tokyo, Japan)
Highly commended by Yelp

De hele staf van "Het Goudblommeke in Papier" wenst u en allen die u lief zijn
fantastische eindejaarsfeesten

Toute l'équipe de "La Fleur en Papier Doré" vous souhaite ainsi qu'à ceux qui
vous sont chers, de bonnes fêtes de fin d'année



Het Goudblommeke in Papier in december

Het is december en dat betekent het einde van het kalenderjaar. Dat betekent ook dat men een aantal feestdagen voor de boeg heeft en daaraan verbonden, een aantal dagen dat ons Goudblommeke niet geopend is. Dit jaar valt het door omstandigheden misschien nogal breed uit want ons cafeetje zal gesloten zijn van **maandag 23 december tot en met woensdag 25 december 2013 en van maandag 30 december 2013 tot en met woensdag 01 januari 2014**. Alle andere weekdays (behalve de maandagen) kunnen wij jullie ontvangen van 11:00 tot 24:00 uur. Op zondagen van 11:00 tot 19:00 uur.



La Fleur en Papier Doré en décembre

Voilà décembre. La fin du calendrier offre quelques jours de fêtes pendant lesquels notre estaminet sera fermé. Cette année pas de Fleur en Papier Doré du **lundi 23 au mercredi 25 décembre compris** et pas non plus du **lundi 30 décembre au mercredi 1er janvier 2014 compris**. Ces jours mis à part, notre équipe vous accueillera avec plaisir de 11 à 24 heures (cuisine jusqu'à 22 h.) sauf le dimanche de 11 à 19 heures (cuisine jusqu'à 15 h.). Fermé le lundi comme toujours.

"Het Goudblommeke in Papier in de winter"
(gouachetekening (naar een foto) door d.v.)



Alzo sprak Geert van Istendael (deel 2)

In ons vorig e-zine (nr. 79 van november 2013) kon u lezen hoe Geert van Istendael op zoek ging naar enig verband tussen de "Vlaamse Club voor Kunst, Wetenschap en Letteren" en "Het Goudblommeke in Papier" in het algemeen of Geert van Bruaene in het bijzonder. Na een scherp onderzoek van de archieven komt hij tot de conclusie dat Geert van Bruaene nooit lid is geweest van deze vereniging. De veronderstelling was gegroeid door een foto waarop een aantal mensen staan die er wel lid van waren (August Vermeylen en Jef Mennekens) en verder onder andere onze Geert en Paul van Ostaijen. Maar Geert van Istendael zou van Istendael niet zijn als hij het daarbij zou gelaten hebben... en dat vervolg willen wij u ook niet onthouden. *"Ik twijfel er geen seconde aan dat zij elkaar kenden, leden en niet-leden, sterker, meer nog, dat ze met elkaar vertrouwd waren, bevriend zelfs. In ieder geval vonden ze het de moeite waard om zich als groep te laten fotograferen. Dat was in die tijd bewerkelijke arbeid. Je moest daar een ochtend of een namiddag voor uittrekken. (...) En later? Vonden ze elkaar in het Goudblommeke? Drie van hen, of liever twee plus een, staan eveneens op de foto die achteraan hangt in het Goudblommeke. Dit legendarische beeld werd veel later gemaakt, in 1953, op de stoep van de kroeg. E.L.T. Mesens en Irène Hamoir, beiden ouder en zwaarder, en, hoe had het anders gekund, Geert van Bruaene zelf.*



Het gezelschap dat zich in 1923 laat fotograferen, is buitengewoon verscheiden, dat is het minste wat je kunt zeggen. Het overwicht van de kunstschilders valt op. De nadrukkelijke aanwezigheid van mensen die al gegrepen zijn door het surrealisme, zo niet zeer binnenkort het surrealisme zullen omarmen, is een tweede kenmerk. Op de sterke Franstalige component wees ik al. Toen ik de biografische gegevens die bij deze foto horen opspoorde, viel me op hoe hoog het niveau van deze dames en heren wel was. Paul van Ostaijen. Een der allergrootste dichters uit onze literatuur. August Vermeylen. De man die Van Nu en Straks had gesticht en die de eerste rector zou worden van de vernederlandste universiteit Gent, de man ook die meer dan wie ook heeft gedaan om ons, Vlamingen, te verlossen van onze provinciale gemakzucht. Edouard Mesens. Mesens' belang voor de ontwikkeling van de avant-garde in het algemeen en het surrealisme in het bijzonder, zowel binnen als buiten België, kan moeilijk worden overschat. (...) Piet van Wijngaert, die met de Berghse School het expressionisme in Nederland introduceerde. Een gezelschap om van te duizelen. En daarbij staat dus Geert van Bruaene op zijn dooie gemak te glimlachen. Met andere woorden, de biosfeer van de Vlaamse Club én de Vlaamse Club zelf

bevonden zich op een zeer hoog intellectueel en artistiek niveau.

Heeft van Bruaene iets gedaan voor de Vlaamse Club? Hij mocht dan wel geen lid zijn, sprekers van buitenaf waren altijd welkom. In die eerste jaren noem ik bijvoorbeeld de Nederlandse hoogleraar geschiedenis Herman Theodoor Colenbrander uit Leiden of Lodewijk van Deysel, ook uit Nederland. Lodewijk van Deyssel, de meedogenloze criticus die schrijvers levend vilde en hun boeken aan mootjes hakte, Lodewijk van Deyssel, die ons, Vlamingen, bedacht met de zin: ju, ju, wat een grof volkje. In de Vlaamse Club was hij welkom, in de Vlaamse Club mocht hij het komen uitleggen.

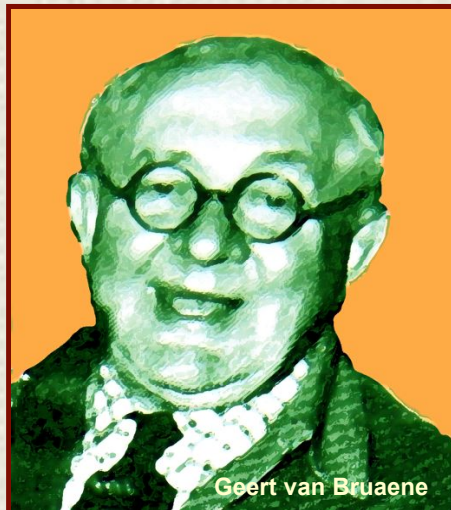


Geert van Istendael (vrij naar een foto door d.v.)

Mij kwam ter ore dat van Bruaene over de Franse poëzie van die dagen lezingen had gehouden. Dan toch niet voor de Vlaamse Club. Alweer, >>

geen spoor te bekennen. In het Goudblommeke hangt een affiche die ons laat zien wat van Bruaene dan wel precies deed. De affiche vermeldt de plaats, het Vlaams Huis op de Grote Markt, maar niet het jaartal. Dag en datum staan vermeld, te beginnen met dinsdag 2 december en daarna elke dinsdag tot en met 13 januari, en zo is het een koud kunstje uit te vissen dat de vermelde activiteiten plaats hebben gevonden eind 1924 en begin 1925. Het zijn gemoedelike leesavondjes gegeven door Geeraard van Bruaene. Gemoedelijk is gespeld met *i* alleen, naar de regels die professor Kollewijn ontwierp in 1891. Ook Van Ostaijen volgde die spelling. Het Afrikaans voerde al zeer vroeg de spelling van Kollewijn in, het Nederlands heeft slechts veel later gedeelten ervan overgenomen. Voor de rest is op deze affiche voluit de oude spelling te lezen, dus Vlaamsch en dergelijke. Het woord gemoedelijk laat het ergste vermoeden. Weiden als wiegende zeeën, oude hoeve, huis of tronk, weet u wel. Laten we van Bruaenes lezingen eens van naderbij bekijken. De eerste gaat over een meesterwerk van Henrik Ibsen, de wereldberoemde Noorse toneelauteur die het theater op zijn kop zette, het stuk Rosmersholm. Wat zijn de thema's? Zelfmoord, incest, links politiek engagement, lastercampagnes in kranten en nog twee zelfmoorden. De laatste lezing gaat eveneens over een stuk van Ibsen, John Gabriel Borkman. Bedrog van een bankier, failliet, gevangenisstraf, huwelijk uit carrièreberekening, splijtende ruzies over de enige zoon. U merkt het, zéér gemoedelike leesavondjes.

De tweede en de vijfde lezing dragen als titel: Gedichten en voorlezingen uit de Nederlandse letterkunde. Daar worden we niet wijzer van. De derde lezing gaat over *Le Misanthrope* van Molière Over een man dus die mensen verafschuwt. De vierde avond vertelt de glimlachende Geeraard iets over het stuk *Helden*, van George Bernard Shaw, onder die titel is *Arms and the man* in het Nederlands bekend. Het is een hoogtepunt in Shaws toch niet geringe dramatische oeuvre, onder meer over een Zwitserse soldaat die meer van chocola dan van wapens houdt - een en al sarcasme, ironie, bijtende spot, anti-militarisme, kortom George Bernard Shaw.



Geert van Bruaene

En dan is er nog één lezing, over *De verdronken klok*, *Die versunkene Glocke* van Gerhart Hauptmann, Nobelprijs literatuur 1912. Het is wat men in het Duits noemt ein Märchendrama, een sprookjesdrama, maar dan moet u er wel depressie, overspel, heidendom en, alweer, zelfmoord bij denken.

O zo gezellig, o zo gemoedelijk.

Ik moet eraan toevoegen dat de betekenis van het woord gemoedelijk sinds 1924 verschoven is, waarschijnlijk onder invloed van het Duitse ge-

mütlich, wat inderdaad gezellig betekent. In het Woordenboek der Nederlandsche Taal, deel IV, vinden we in dit verband: *blijk gevend van een ernstig gemoed, nauwgezet, innig oprecht, ernstig*. Dat woordenboek, in zijn soort het meest uitgebreide van alle talen ter wereld, geeft, ook in zijn jongste editie, die twintig jaar oud is, de stand van onze Nederlandse taal tot 1922, dit wil zeggen, de tijd toen van Bruaene zijn leesavonden organiseerde. We moeten dus voorzichtig zijn en we mogen niet voetstoots de titel die van Bruaene aan zijn lezingen in het Vlaams Huis gaf, zien als een uiting van zijn beroemde zin voor humor en lichtvoetigheid, misschien is zelfs het tegendeel waar.

Hoe je de titel ook interpreteert, die leesavondjes negentig jaar geleden in het Vlaams Huis waren resoluut internationaal georiënteerd. Wie, niet gehinderd door enige kennis van de geschiedenis, denkt dat Vlaanderen tot zo ongeveer 1980 een benepen, dorps, folkloristisch, in zichzelf gekeerd en hopeloos ouderwets katholiek gewest was, zal toch zijn mening moeten herzien. Theater uit het Noors, het Frans, het Engels en het Duits. Vandaag doen we het niet beter, ondanks alle retoriek over internationaal en globaal. Ik wil daar nog één opmerking aan toevoegen. Van Bruaene laat de titels van de stukken in het Nederlands op de affiche zetten, op één uitzondering na en dat is Molière. Ik wil er mijn hand voor in het vuur steken dat hij de hele avond lang Molière citeerde in het Frans. Onder het dak van het Vlaams Huis. Van bekrompenheid hadden ze daar hoege-naamd géén last. (G. van Istendael)



Faire vivre l'histoire de Bruxelles

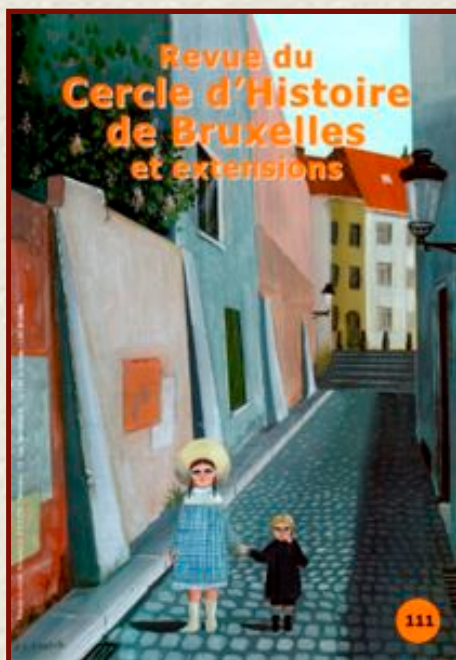
Le Cercle d'Histoire de Bruxelles a juste 30 ans cette année. Il détient des trésors d'informations accumulés depuis 1983. A l'époque il n'était question que d'être le Cercle d'Histoire de *la Marolle* (1), puis des Marolles et plus tard, de couvrir tout ce qui vivait et vit à l'intérieur de la deuxième enceinte (actuelle Petite Ceinture). C'est ainsi qu'il est devenu le Cercle d'Histoire et d'Archéologie de Bruxelles.



Le petit groupe travaille à faire connaître et à étudier le passé historique, folklorique et culturel du territoire et publie une revue trimestrielle «Les Marolles». Avec le temps, il avait un peu fait le tour de la question et avait envie de fouiner plus loin. Il y a de quoi faire, notre ville en forme de cœur a une superficie de 4,6 km². Mais entre 1853 et 1921, d'accroissement en accroissement, Bruxelles compte maintenant 32km²(2). En 1996, une assemblée générale du Cercle décide d'élargir son territoire. Voilà nos historiens amateurs passionnés à la tête d'un impressionnant domaine à investiguer.

Des m³ de papiers rares

Quand on arrive dans les locaux du Cercle d'histoire de Bruxelles, on tombe dans un monde de livres, de dossiers,



de classeurs. Qu'en dit Eric Demarbaix, qui a succédé comme président à Henri Sempo, décédé en octobre 2010 ?

- Je connais votre revue.

- Notre trimestriel de 24 pages est le lien principal avec les membres du Cercle. Il en est au n° 122. Son but est de faire découvrir au fil des parutions, le riche passé de notre ville. Les collaborateurs sont bénévoles et dans chaque numéro, l'équipe tient à faire paraître un article rédigé par un « vrai » spécialiste. Historien en général.

Quoiqu'à terme, l'équipe de rédaction peut aussi être classée parmi les spécialistes. Dans la quinzaine suivant la revue, nous publions aussi une lettre d'information de 4 pages sur nos activités. Elle renvoie à notre site.

- Vous avez un site Web ?

- Oui, depuis mars 2011 - www.cehibrux.be - il répond à beaucoup de questions sur



les activités du Cercle et comprend des publications téléchargeables, des liens et des contacts.

- Un univers de papier aussi !

- Oh ! Pas moins de 5.000 fichiers. Un classement par rue et quelques thèmes généraux et lieux particuliers. La brasserie, les métiers, les expositions universelles, etc. Et même *La Fleur en Papier Doré* a une farde pour elle toute seule. 3.500 livres répertoriés. En 1996, il n'y en avait qu'un ! Des milliers de photos, aussi, évidemment.

- Des héritages ?

- Oui, essentiellement. Parfois des gens arrivent avec toute une vie de documents dont leurs descendants n'auront que faire, mais il y a aussi les gros atterrissages. Les enfants de Jean d'Osta ont remis ses précieuses archives au Cercle. Le transport s'est fait avec un camion de déménagement de 20 m³. Il a fallu des années pour tout classer. C'était à peine terminé que nous avons hérité des archives d'Henri Sempo. Aussi un camion de 20 m³. Et là, on dépouille toujours.

- Qui fait tout ça ?

- Tout est pris en charge par des bénévoles. Une équipe de 7 personnes qui ont chacune leur fonction. C'est un couple, par exemple qui s'occupe de la bibliothèque. Les livres ne sortent pas mais on peut les consulter sur place. D'autres s'occupent de la revue et des fichiers. Comme on ne peut pas être là tous les jours, on essaie de répondre à la demande. Nous essayons de donner priorité aux étudiants, chercheurs et journalistes, partant de l'idée qu'ils vont produire des documents dont nous pouvons compter qu'ils soient exacts. Ce qui >>

n'exclut pas Mr Toulemonde qui a envie de faire une recherche.

- Et puis d'autres choses encore ?

- Des expositions occasionnelles. Nous en préparons d'ailleurs une dans les prestigieux sous-terrains du Cou-denberg, sur 200 ans de vie quotidienne dans le quartier royal. Le matériel ne nous pose pas de problème, le lieu nous est acquis, le plus dur est de rassembler les finances.

- Je vois parfois un groupe de gens le samedi matin à la Fleur en Papier Doré

- Oui, c'est le rallye annuel du Cercle d'Histoire. Il rassemble toujours une bonne trentaine de participants qui répondent à des questions posées sur un quartier précis et plus largement sur l'histoire de Bruxelles. Le tout suivi d'un bon spaghetti ensemble.



- Je vous ai aussi vus avec le roi, la reine et les petits princes.

- Ils sont venus en effet. C'était à Folklorissimo à la Grand-Place, cette année. Nous participons toujours à de telles manifestations. A la fête de l'Iris aussi, par exemple. Ce sont de bons moments pour faire connaître nos activités et avoir de sympathiques contacts avec le public.

- Et des conférences aussi ?

- A la Fleur en Papier Doré, à Jette aussi. Et des visites guidées de quartiers ou thé-

matiques, comme le Canal ou la Jonction. Tout cela est précisé sur le site web du Cercle.

- D'autres projets ?

- Oui, par exemple des activités autour du centenaire de la guerre 1914-18. Il y a des masses de choses à faire, ce n'est pas ce qui manque, mais il faut gérer tout ça et à part les cotisations des 625 membres et de tout petits subsides, les caisses sont moins pleines que les boîtes à idées. (Monique Vrins)

(1) Cette partie très ancienne des Marolles est délimitée par la rue Haute, y compris le très ancien hôpital St Pierre, les remparts (actuelle Petite Ceinture) jusqu'à l'arrière du Palais de Justice. Les Marolles descendent jusqu'à la rue de Tanneurs et s'arrêtent avant l'église de la Chapelle.

(2) Avec une partie de St Josse, l'avenue Louise jusqu'à l'avenue Franklin Roosevelt, y compris le bois de la Cambre, le Cinquante-naire, le quartier maritime, Haren, Laeken, Neder-over-Heembeek

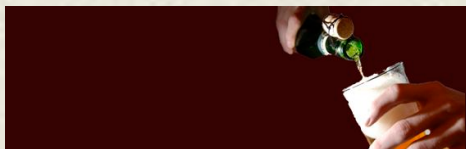
Légende du plan : en bleu l'ensemble des zones des 19 communes administrées par la Ville de Bruxelles. Au milieu on distingue le petit cœur historique.



Een oude, maar scherpe, foto van Het Goudblommeke in Papier. Jammer, ik heb geen idee wie ze maakte maar ze komt uit het maandblad "Brabant" van 1970. Zij illustreer-

de er de tekst van Hubert Van Herreweghen: "Geuze en Humanisme". Vermits wij slechts dit stukje van het tijdschrift kregen, kunnen wij nu niet vertellen wat het verband tussen die twee is. Toch vinden wij het begin van de tekst de moeite om te herhalen:

"Drank moet men 's anderen-daags 's morgens beoorde-len. Geuze is een gezonde drank, en allen die er ooit een treffelijke hoeveelheid van ge-dronken hebben, weten dat. Na een geuze-avond ont-waakt men 's morgens alsof men daags tevoren een wan-deling door het bos had ge-maakt (...) Het is tenslotte meer dan een gezonde drank, het is een remedie. In Brabant zal men aan een zieke of ver-zwakte makkelijk en geregeld een kluts geuze met twee eie-ren te drinken geven, en een dokter in mijn dorp schreef dit geneesmiddel graag voor ter versterking, en om bloed te kweken, zoals andere medi-cijnmannen en piskijkers, wijn aan de zieken voorschrijven (...)" Oude Brabantse wijsheid ... En wat zegt het spreek-woord weer ? Hoe de ouden zongen, zo... euh... ja, zo drinken de jongen hè (of zo iets toch). Gezondheid ! (Met dank aan Moniekske, d.v.)



Colofon:

Redactie/Rédaction: Mich De Rouck, Monique Vrins, Jan Beghin & Danny Verbiest

Met bijdragen van / Collaborateurs: Monique Vrins (mv), Mich De Rouck (mdr), Geert van Istendael en Danny Verbiest (dv)

Foto's/Photos: Monique Vrins, Paul Merckx, Danny Verbiest, e.a.

Verzending/Expedition: Paul Merckx, Stéphane Gobillon en Danny Verbiest

Verantw. uitg./Edit. resp.: Danny Verbiest - Cellebroersstraat 53 - Rue des Alexiens 53 1000 Brussel - 1000 Bruxelles

Elke auteur is verantwoorde-lijk voor zijn bijdrage
Tout auteur est responsable de ses textes



Les Diabes Rouges...

Notre sympathique ami Marc Daniels, auteur de la fresque du jardin, vient de sortir une nouvelle BD : " Les Diabes Rouges...du FC Petit-Pont"* Le scénario est de Benoît Gosselin, échevin des sports à Jette. Deux kets de Jette, quoi. C'est un bouquin plein d'humour, en prise directe sur la vie des petits clubs sportifs. Où la troisième mi-temps, à la buvette, est rarement triste. Ces Diabes Rouges évoluent en 5ème provinciale, une division inventée de toutes pièces par les auteurs, c'est vous dire... En filigrane, on y discerne tout de même aussi un hommage aux petites équipes d'amateurs qui n'ont pas facile à nouer les deux bouts. Ayant joué son premier match il y a bien plus d'un demi-siècle avec les minimes du Crossing Ganshoren au SCUP Jette, le sous-signé a fort apprécié. Bestaat ook in het Nederlands.** (mdr)

*De Marck & Gosselin, "Les Diabes Rouges...du FC Petit-Pont", éd. Joker, 13 euros

***"De Rode Duivels...van FC Brugsken-Op", ibidem



J'habite la maison de Louis Scutenaire

PASCALE TOUSSAINT



Ils habitent la maison de Scutenaire

Ils écrivent tous les deux, l'un peint, l'autre pas. Ils promènent un air de gens heureux et habitent la maison de Louis Scutenaire et d'Irène Hamoir rue de la Luzerne à Schaerbeek. Mais c'est elle, Pascale Toussaint, qui a rédigé ce roman qui s'appelle simplement "J'habite la maison de Scutenaire". Sur la couverture, les noms du couple de surréalistes en lettre calligraphiées, peut-être par Scut lui-même ? C'est ainsi qu'ils ont trouvé la sonnette. La relique trône aujourd'hui sur leur cheminée.

- Mais notre maison n'est pas un musée. Nous avons bien

aussi une photo de Louis et Irène accrochée dans l'entrée. A force de parler d'eux, et de lire ce qu'ils ont écrit et ce que leur entourage disait c'est presque comme si nous étions devenus des membres de leur famille." dit Pascale.

- Des tableaux surréalistes ?

- Non, la peinture, c'est Jacques.

- C'est une vraie maison pour vivre. Nous l'avons, rafraîchie, mais rien changé. Quand on l'a achetée les amis nous conseillaient d'enlever un mur ici, une porte là, mais on a laissé les lieux comme ils étaient. ajoute Jacques Richard, le mari-écrivain qui peint d'impressionnants portraits réalistes, dont celui de Pascale repris dans cet article.

- Les Scutenaire n'avaient presque rien fait dans leur maison - Scut disait de lui-même qu'il était fainéant, dit Pascale. Par contre, le jardin était bien entretenu et comme nous aimons aussi beaucoup jardiner, nous le soignons avec bonheur.

Ce n'est pas une biographie que Pascale Toussaint a écrite, mais un bien agréable roman. Au fil des pages se dessinent les personnalités, surréalistes évidemment, des illustres habitants précédents. Viennent s'y mêler les réflexions souvent plaisantes des propriétaires actuels.

Il est vrai que l'auteure et les livres sont de toute évidence très liés. Licenciée en philologie romane, elle transmet avec un plaisir manifeste la littérature à de jeunes bruxellois. Actuellement elle prépare une anthologie de la littérature belge.

Pascale et Jacques nous ont fait le plaisir de venir nous rencontrer à La Fleur en Papier Doré et nous avons été >>



heureux de discuter avec eux, tout près de la grande photo sur laquelle sourient Irène Hamoir et Louis Scutenaire au sujet desquels Pascale a lu tout ce qu'il y avait à lire et interrogé tous ceux qui avaient encore des témoignages directs à transmettre. C'est ce qui a donné naissance à ce plaisant livre de 180 pages paru cet été aux éditions Weyrich, dans la collection Plumes du Coq. 14 € et facile à trouver. (Monique Vrans)



Claret

De *vignobles* van onze wijnleverancier www.chateaupenin.com zijn gelegen te Génissac, in de wijde omgeving van Saint-Emilion. Het terroir is deels samengesteld uit keien die de zonnewarmte opslaan en zo de rijping van de druiven bevorderen. Eigenaars Patrick en Cathérine Carteyron zijn wijnboeren van de 5de generatie. Op de wijnkaart van het Goudblommeke prijken 3 excellente wijnen van château Penin : Penin blanc, Penin rouge Grande Sélection en onze beroemde Claret. In tegenstelling tot de paar uren *saignée* bij de fabricatie van een gewone rosé duurt de maceratie van het sap met de druivenschillen bij een claret tot 48u. Dit geeft een wijn met meer kleur, vulling, vineuze bestanddelen en smaak. Maar die toch licht blijft verge-

leken met rode wijnen, waar bij de maceratie tot 10 dagen in beslag kan nemen.

Wijnganzen

De term *claret* is afkomstig van het Engelse woord *claret*. *Claret* staat thans voor een rode Bordeaux wijn, maar vroeger was dat anders. In de 18e eeuw ontvluchtten veel rooms-katholieke soldaten en adellijke families ("Jacobieten") hun thuislanden Schotland en vooral Ierland. Hun vlucht werd vergeleken met deze van wilde ganzen, *wild geese*. Velen streken neer in Frankrijk, legden zich toe op de wijnhandel en kregen vandaar de bijnaam *wine geese*. Zij verkochten een vlug geproduceerde wijn met een heldere kleur die ze *claret* doopten. Vandaag de dag herinneren nog veel namen van grote châteaux aan deze wijnganzen: Barton, Lynch, Hennessy, Boyd, Kirwan, O'Sullivan (Sully), Talbot, Phélan, MacCarthy...klinken als muziek in de oren van de wijnliefhebber.

2013 annus horribilis

Na de goede jaren 2009 en 2010 kende de regio Bordeaux net als bij ons een koud en vochtig voorjaar dat tot begin juli aansleepte. Tot overmaat van ramp braken in augustus zware onweders los. Hagelbuien vernietigden in bepaalde gebieden tot 60% van de wijndruiven. Om te redden wat te redden valt zijn de *vendanges*, die normaal in september plaatsvinden, verschoven naar oktober. De *vignerons* zullen al hun talenten uit de kast moeten halen om nog een fatsoenlijk product te maken. Reeds worden maatregelen voorbereid om het "gat" van 2013 te overbruggen: inzetten van

buffervoorraden uit vorige jaren en toelating om de toekomstige oogst van 2014 enkele maanden vroeger op de markt te brengen.

La Fleur Penin



Château Penin is in het bezit gekomen van een kleine wijngaard in Saint-Emilion zelf. De eerste botteling (2011) is op flessen getrokken en smaakt veelbelovend. De naam van de boreling is *La Fleur Penin* en omwille van de gelijkenis met *La Fleur en Papier Doré* drukken we hierbij het etiket af. (Nog) niet verkrijgbaar in het Goudblommeke. Maar toch al : gezondheid ! (mdr)



© Foto: Paul Merckx (2013)



Wannes Raps

Blommekesvriend Pierre Claes (zie magazine nr. 65/3) publiceert in eigen beheer een lichtjes aangepaste versie van dit verhaal van Ernest Claes (1885-1968), auteur van de alom gekende "De Witte" en inspiratiebron voor "De heren van Zichem". Het vertelt de laatste tocht, op Kerstnacht, van de landloper-wildstroker Wannes Raps. Het is een mooi geïllustreerde lees- en kijkbundel, 24 pagina's in A4 formaat, met een tiental geestige kleurtekeningen. De

schilder van Brusselse volks-
taferelen en de Vlaamse heims-
matschrijver zijn geen ver-
wanten. Maar Claes meests
Claes : 't is de moeite! (mdr)

Info leon.pierre@pandora.be,
gsm 0473 44 89 45, 13 € ver-
zendkosten inbegrepen.



33 parcours dans Bruxelles en 400 pages

Quelques veinards amoureux
de Bruxelles possèdent enco-
re le précieux "*Guide illustré
de Bruxelles*" de Guillaume
Des Marez. L'outil de base
des guides, chercheurs et
touristes un peu pointus. Il a
été publié en 1917 et quatre
fois réédité avec des mises à
jour. Les deux dernières fois,
posthumes, en 1958 et en
1979. Le Touring Club assu-
rait ces publications. Une ex-
position des toutes premières
illustrations du Guide de 1917
est prévue pour le printemps
prochain à La Fleur en Papier
Doré. Les héritiers du des-
sinateur R. Van de Sande pos-
sèdent encore les originaux.
Nous les avons vus. Super-
bes.

Le guide était un immense
travail de recherche, mais G.
Des Marez était, il faut le pré-
ciser, l'archiviste de la Ville

de Bruxelles. Son livre com-
prenait 24 parcours à l'inté-
rieur de la ville.

Le Pentagone

Cet automne a vu arriver dans
les librairies un ouvrage par-
tant du même principe que
celui de G. Des Marez, rédigé
par l'un des plus remarqua-
bles guides et conférenciers
de Bruxelles, Roel Jacobs. Le
livre est structuré en 33 visi-
tes dans 33 quartiers en pas
moins de 400 pages.

Il est bien sûr parfaitement
actuel, ce que le Des Marez
n'était évidemment plus, outre
le fait d'être devenu presque
introuvable.

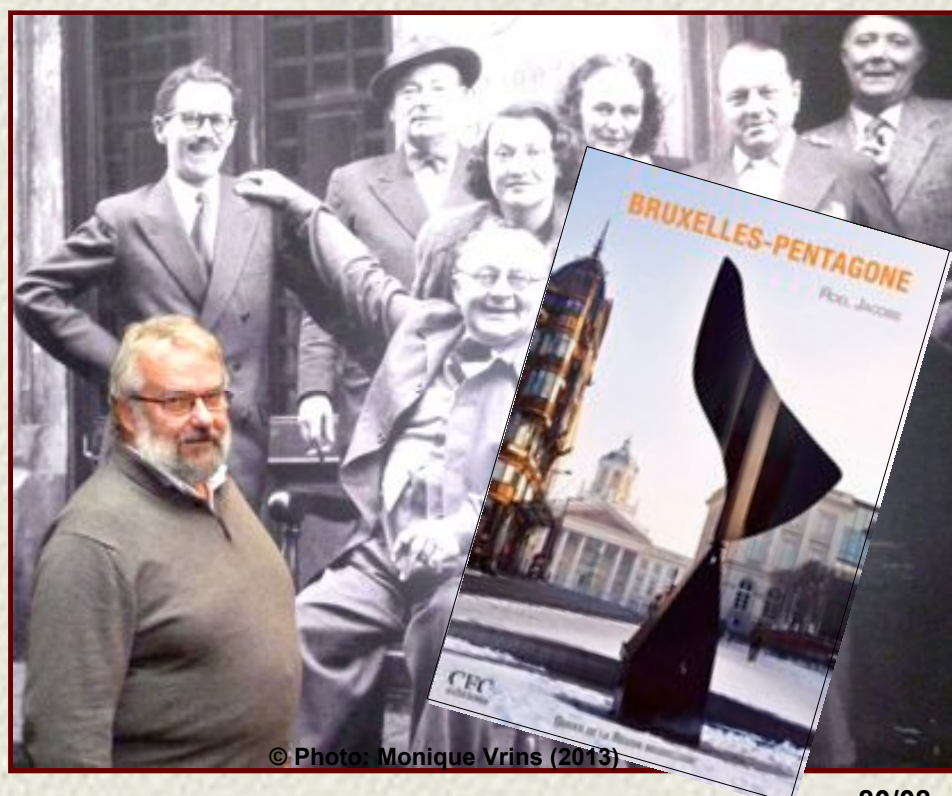
Roel Jacobs est juriste de for-
mation mais c'est son plaisir
de montrer et de raconter
Bruxelles qui l'a emporté, au
point qu'il en a fait son métier.
Il a une dizaine de livres à son
actif, dont en 2004, l'excellent
et copieux "*Une Histoire de
Bruxelles*". Ce n'est pas
L'Histoire, c'est Bruxelles au
travers de différents prismes.
Une manière de voir l'Histoire.
C'est tout juste ce que l'on re-
trouve dans son nouveau der-
nier ouvrage "*Pentagone*".

Comment la vie des gens au
quotidien croise l'emprise des
congrégations religieuses,
l'urbanisme, l'usage du terri-
toire, l'utilisation de la rivière.
La pollution déjà, il y a bien
longtemps dans des quartiers
où on ne l'imagine plus au-
jourd'hui sous la forme qu'elle
revêtait. Et déjà les voisins se
rebiffaient.

Le livre est bien à l'image des
visites de la ville que Roel pro-
pose et enrichit depuis 30
ans. Tout n'y est pas dit. Il
aurait fallu plusieurs tomes.

Roel Jacobs est un grand ami
de La Fleur en Papier Doré et
nous avons été ravis de trou-
ver en bonne place, la photo
de notre Goudblommeke. Il a
souvent travaillé avec notre
encore actuel Bourgmestre
Freddy Thielemans et partici-
pe aussi aux activités de Visit
Brussels. Parfois c'est sa
voix qui commente l'Omme-
gang depuis une tribune. Sou-
vent nous le trouvons attablé
avec des visiteurs dans notre
estaminet. (Monique Vrins)

Le Pentagone - éditions CFC
dans la série Guides Bruxel-
lois. 35 €. Il paraît que Père
Noël en a des hottes pleines.



© Photo: Monique Vrins (2013)

En omdat u deze maand weer met de vraag zit, wat te kopen voor de eindejaarsfeesten, hebben wij nog een boek in de vitrine.



Exotisch en dichtbij

Ingeleid door Annabelle Van Nieuwenhuize presenteerde Nick Trachet zijn nieuwe boek* in het Goudblommeke. Het is een bundeling van teksten die verschenen in *Brussel Deze Week*. Geen kookboek, maar eerder een draad van Ariadne doorheen een labyrint van exotische voedingswaren als daar zijn duri-an, safou, okra, tamarinde, yam en dies meer. Vruchten, knollen, groente, algen, kwalen, noten worden ons voorgesteld met prachtige foto's. Deze produkten zijn meestal niet duur, maar we kennen ze niet. Ze leunen aan bij de *cucina povera*, die ontstond uit armoede en nooddrift : eten wat er te krijgen valt. De onderhoudende stijl van het boek leunt sterk aan bij die van de betreurde Amsterdamse fotograaf en literair columnist Philip Mechanicus (1936 - 2005). Nick schrijft

alleen over wat in Brussel te koop is, vooral bij etnische kruideniers. En aangezien er in Brussel 163 nationaliteiten wonen, zal hij nog wel even bezig blijven. Een smakelijk vooruitzicht. (mdr)

*Exotisch en dichtbij, uitg. ASP, 2013, 128 blz, 19.95 €



HET GOUDGE-BLOMD



Magritte

Parmi les livres sur Magritte - il y en a pas mal - que j'ai lus ou feuilletés, il le semble que "La Belgique de Magritte" de Michel Carly est celui qui me parle le plus. Rien que sa belle couverture cartonnée, déjà. La façade du Musée Magritte de Jette y est photographiée, chaleureuse, à la manière de "L'empire des lumières".

Mais à l'intérieur, c'est tout le paysage de la vie de Magritte qui défile en clichés, cartes postales et copies de documents. La maison et les trottoirs qu'il a connus enfant. Les amis de jadis. Les sourires d'un tout jeune René et d'une jolie Georgette. Le Botanique à Bruxelles où ils se sont rencontrés après s'être perdus de vue pendant des années. Du courrier de la main du peintre. Au fil des pages, on entre dans sa salle à manger, dans les bistrotts qu'il fréquentait avec ses amis, comme notre jolie Fleur en Papier Doré, des restaurants qu'il aimait. Et là, Monsieur et Madame Magritte, très chics à l'heure du succès. Ainsi, au fil de sa vie jusqu'à la photo de la si belle bâche qui recouvrait le Musée Magritte en cours d'agencement.

Mais surtout n'allez pas croire que je vous parle là d'un livre d'images en noir et en cou-

Op **15 december** is er weer "Het Goudgeblomd", de vertel, poëzie- en muzieknamiddag in Het Goudblommeke. De inkom is zoals altijd gratis. Wij beginnen ermee om 15:00 en stoppen om 17 u.

Op **7 (om 15:00 u.) en 8 december (om 10:30 u.)** neemt de gidse Sonja ons op sleeptouw door de Marollen, gevolgd door een kookdemo "Stoemp" met Alber Verdeyen. Inschrijven: 02 502 76 93.

leurs. Bien au contraire, les 128 pages de cet intéressant livre carré sont pleines de textes précis mais tout sauf indigestes. Un voyage dans la vie, les amitiés, les maisons, toute la Belgique de Magritte, de quoi, certainement faire plaisir à quelqu'un autour de vous. Ou à vous-même.

Et ce n'est pas tout, **Michel Carly sera à La Fleur en Papier Doré à 19 heures le vendredi 13 décembre à l'invitation de l'asbl La Petite Fleur. Il nous parlera de ses deux livres récents sur Magritte. "Moi René Magritte" et, bien sûr "La Belgique de Magritte" paru chez Weyrich cet été. Mais soyez sans inquiétude, tout cela ne percera pas le mystère Magritte. Juste un voyage qui parle au cœur.**



(Monique Vrins)